Wikipedia

Bahasa Rumania

Bahasa Rumania atau **Limba Română**, merupakan anak cabang paling timur bahasa-bahasa Roman dan satu-satunya cabang bahasa Latin yang dikelilingi oleh bahasa-bahasa Slavia dan Hongaria (Uralik).

Bahasa Rumania	
	limba română
Dituturkan di	Rumania, Moldavia, Serbia , Yunani, Bulgaria, Albania dan banyak negara-negara lain
Wilayah	Eropa Timur
Penutur bahasa	24 juta (*tidak tercantum tanggal*)
Rumpun bahasa	Indo-Eropa
Status resmi	
Bahasa resmi di	Rumania, Moldavia dan Serbia (Vojvodina)
Diatur oleh	Academia Română
Kode bahasa	
ISO 639-1	`ro`
ISO 639-2	`rum (B) / rou (T)`
ISO 639-3	–

Bahasa ini dituturkan oleh lebih kurang 24 juta orang yang tersebar di Rumania, Moldova, Ukraina, Hongaria, Bulgaria hingga Serbia.

Bahasa-bahasa Rumania ini terbagi atas beberapa cabang yakni:

- Rumania baku (wilayah Rumania dan Moldova)
- Istro-Rumania (dituturkan di semenanjung Istria, Kroasia)
- Macedo-Rumania (dituturkan di kawasan Makedonia
- Arumania (dituturkan di kawasan utara Yunani)

Daftar isi

Sejarah

Wilayah Rumania pada dahulu kala dihuni oleh orang Dacia, sebuah bangsa Indo-Eropa. Mereka lalu ditaklukkan oleh Kekaisaran Romawi pada 117 Masehi dan beberapa bagian Dacia (Oltenia, Banat dan Transylvania selatan) menjadi sebuah provinsi Romawi. Selama 165 tahun, setelah itu banyak bukti ditemukan akan adanya kolonisasi daerah ini secara cukup intensif oleh orang Romawi dengan ini daerah ini berhubungan erat dengan daerah Kekaisaran Romawi lainnya. Bahasa Latin Rakyat lalu menjadi bahasa pemerintahan dan perdagangan.

Di bawah tekanan orang Dacia merdeka dan orang Gotik, pemerintahan Romawi dan militer Romawi ditarik keluar dari Dacia antara 271-275. Apakah orang Rumania modern merupakan keturunan mereka yang meninggalkan daerah ini dan lalu bermukim di sebelah selatan sungai Donau atau merupakan orang-orang yang tetap tinggal di sana, hal ini masih diperdebatkan secara sengit. Silakan lihat artikel *Asal usul orang Rumania* lebih lanjut.

Karena terisolasi secara geografis, bahasa Rumania kemungkinan adalah bahasa turunan Latin yang pertama pisah dari bahasa-bahasa Roman lainnya. Berbeda dengan bahasa-bahasa lainnya, tatabahasa Rumania secara kasar masih mirip dengan tatabahasa Latin. Misalkan tasrifan (deklensi) dan kelamin netral masih tetap terwarisi berbeda dengan bahasa Roman lainnya.

Semua dialek Rumania dipercayai terpersatukan dalam sebuah bahasa yang sama sampai kurang lebih antara abad ke-7 dan abad ke-10, sebelum bahasa-bahasa Slavia memengaruhi bahasa Rumania. Dialek bahasa Aromania memiliki sangat sedikit pengaruh bahasa Slavia. Lalu variasi dialek bahasa Dako-Rumania yang dipertuturkan di Rumania dan Moldavia juga sangatlah sedikit. Hal ini sangatlah aneh, sebab sampai era modern sebenarnya wilayah-wilayah para penutur bahasa Rumania jarang berkomunikasi satu sama lain. Penggunaan dialek Dako-Rumania yang seragam ini melampau batas-batas wilayah negara Rumania. Seorang Moldavia dapat berkomunikasi secara mudah dengan seorang penutur bahasa Rumania dari daerah Banat di Serbia.

Peta Balkan dengan daerah-daerah yang dihuni oleh orang Rumania.

Selain itu perlu dikemukakan pula bahwa bahasa Rumania (kecuali dialek Istro-Rumania di Kroasia) adalah satu-satunya bahasa Roman yang tidak terkena pengaruh Gereja Katolik Roma. Bahasa ini terkena pengaruh Gereja Ortodoks dan budaya Slavia, Yunani dan Turki.

Kontak dengan bahasa-bahasa lain

Bahasa Dasia

Bahasa Dasia adalah sebuah bahasa Indo-Eropa yang dipertuturkan oleh orang Dasia kuno. Bahasa ini dipercayai telah memengaruhi bahasa Latin yang dipertuturkan di Dasia, bahasa Dasia dianggap merupakan substrat bahasa Latin di sana. Namun pengetahuan kita akan bahasa ini sangatlah sedikit.

Kurang lebih 200-300 kata-kata yang hanya ditemukan dalam bahasa Rumania atau dengan bentuk kerabat dalam bahasa Albania diperkirakan berasal dari bahasa Dasia. Kata-kata ini sebagian besar mengenai kehidupan pedesaan (misalkan: *balaur*=naga; *brânză*=keju; *mal*=tanah; lihat pula: *Daftar kata-kata Dasia*. Bahkan beberapa pakar linguistik berpendapat bahwa orang Albania sebenarnya adalah orang Dasia yang tidak dilatinkan dan berhijrah ke arah selatan. Lalu ada sebuah teori lagi bahwa bahasa Dasia sebenarnya

cukup mirip bahasa Latin, yang awalnya dikemukakan oleh ahli linguistik Bogdan Petriceicu-Hasdeu. Namun teorinya didukung sedikit sekali bukti-bukti, dan dengan ini ditolak oleh komunitas linguistik pada umumnya.

Kesatuan linguistik Balkan

Sementara sebagian besar tatabahasa dan morfologi Rumania terwarisi dari bahasa Latin Rakyat, tetapi banyak ciri khas bahasa ini yang dibagi dengan bahasa-bahasa Balkan lainnya dan tidak dengan bahasa Roman lainnya.

Bahasa-bahasa *sprachbund* ini termasuk cabang-cabang berbeda bahasa-bahasa Indo-Eropa: bahasa Bulgaria dan bahasa Albania, dan dalam beberapa kaus bahasa Yunani dan bahasa Serbia.

Antara beberapa ciri khas utama ialah; artikel penentu yang ditaruh di belakang (mirip bahasa Melayu/Indonesia: *–nya*), berbaurnya kasus genitivus dengan kasus dativus, adanya modus futurum dan perfektum dan tidak adanya bentuk infinitivus kata kerja.

Bahasa-bahasa Slavia

Pengaruh dari bahasa-bahasa Slavia terutama berdasarkan bahasa Gerejawi Slavonia Kuno (*Old Church Slavonic*). Bahasa ini merupakan bahasa liturgis hingga abad ke-18. Pengaruh lainnya terjadi karena pengaruh bahasa Bulgaria, bahasa Ukraina dan bahasa Serbia.

Sekitar 20% kosakata merupakan serapan dari bahasa-bahasa Slavia termasuk: da=ya; dragoste=cinta; a iubi=to love; glas=suara; nevoie=perlu; prieten=teman.

Namun sebagian kata-kata Slavia merupakan arkhaisme dan diperkirakan hanya 10% dari kosakata modern Rumania adalah berasal dari bahasa Slavia (menurut Uwe Hinrichs *Handbuch der Südosteuropa-Linguistik*).

Pengaruh lain

Bahkan sebelum abad ke-19, bahasa Rumania mendapat kontak dengan beberapa bahasa lain dan menyerap kata-kata asing, antara lain:

- Bahasa Yunani: (contoh: folos < ófelos = pakai; buzunar < buzunára = saku; proaspăt < prósfatos = segar)
- Bahasa Hongaria: (contoh: oraş < város = kota; a cheltui < költeni =membelanjakan; a făgădui < fogadni = berjanji)
- Bahasa Turki: (contoh: cafea < kahve = kopi; duşman < düşman = musuh; papuc < papuç = sandal)
- Bahasa Jerman: (contoh: cartof < Kartoffel = kentang; bere < Bier = bir; şurub < Schrube = sekrup)

Kata-kata internasional

Semenjak abad ke-19, banyak kata-kata modern diserap dari bahasa Roman lainnya, terutama bahasa Prancis dan bahasa Italia. Kata-kada modern dipinjam dari bahasa-bahasa Roman lainnya, khususnya dari bahasa Prancis dan Italia. (misalnya: birou < bureau = meja kantor, kantor; avion = pesawat udara; exploata

= memanfaatkan, dll). Diperkirakan bahwa sekitar 38% dari kata-kata dalam bahasa Rumania berasal dari bahasa Prancis dan Italia, dan bersama-sama dengan kata-kata yang diwarisi dari bahasa Latin, semuanya ini merupakan 75% dari kata-kata dalam bahasa Rumania yang dapat ditelusuri ke bahasa Latin.

Sebagian kata-kata Latin masuk ke dalam bahasa Rumania dua kali, pertama sebagai bagian dari kosakata inti atau populernya, dan kedua, merupakan pinjaman yang lebih sastrawi secara internasional. Biasanya, kata-kata yang populer itu adalah kata benda, dan kata pinjamannya adalah kata sifat:

- saudara laki-laki: frate / fratern
- jari: deget / digital
- air: apă / acvatic
- dingin: frig / frigid
- mata: ochi / ocular

Belakangan, semakin banyak kata bahasa Inggris yang dipinjam (misalnya: gem < selai; interviu < wawancara; meci < korek api; manager < manajer). Kata-kata ini diberikan gender gramatika dalam bahasa Rumania dan diperlakukan menurut aturan-aturan bahasa Rumania; jadi "sang manajer" menjadi managerul.

Distribusi geografis

Bahasa Rumania digunakan terutama di Rumania, Moldova, Ukraina, Hongaria, Serbia dan Montenegro, Bulgaria, Makedoa (bekas Yugoslavia) dan Yunani. Ada pula penutur bahasa Rumania di negara-negara lain seperti Kanada, Amerika Serikat, Jerman, Israel, Australia dan Selandia Baru, terutama karena imigrasi setelah Perang Dunia II.

Status resmi

Bahasa Rumania adalah bahasa resmi Rumania dan Moldavia (di sini disebut bahasa Moldavia karena alasan politik). Di Vojvodina, bahasa ini secara resmi memiliki status resmi namun pada praktik statusnya lebih rendah daripada bahasa Serbia.

Di daerah lain Serbia dan Ukraina komunitas Rumania tidak memiliki hak-hak dalam penggunaan dan pelestarian bahasa mereka.

Bahasa Rumania adalah salah satu dari lima bahasa yang dipakai dalam untuk beribadah di daerah otonom rohani Bukit Athos, Yunani, di sketae Prodromos and Lacu (Sketa adalah sebuah komunitas biarawan; sketae merupakan bentuk jamakl).

Dialek

Bahasa Rumania memiliki empat dialek:

- Dako-Rumania – biasanya disebut Rumania – dipertuturkan di utara sungai Donau.
- Aromania – Yunani, bekas Republik Yugoslavia Makedonia, Bulgaria, Serbia
- Megleno-Rumania – utara Yunani
- Istro-Rumania – semenanjung Istria, Kroasia

Diperkirakan bahasa Rumania muncul di sebelah utara dan selatan sungai Donau. Keempat dialek ini semua merupakan turunan bahasa Latin yang dipertuturkan di sebelah utara dan selatan sungai Donau sebelum diinvasi bangsa Slavia – Dako-Rumania di sebelah utara dan keempat lainnya di sebelah selatan.

Tatabahasa

Kata-kata benda ditasrifkan menurut kelamin (feminin, maskulin dan netral), jumlah (tunggal dan jamak) dan kasus (nominativus/akusativus, dativus/genitivus dan vocativus). Sebagian besar adjectiva dan pronomina, dan semua artikel penunjuk mengindikasikan jenis kelamin nomina yang dirujuk.

Bahasa Rumania adalah satu-satunya bahasa Roman yang memiliki artikel penentu yang dibubuhkan pada akhir kata (mirip bahasa Indonesia). Artikel penentu diambil dari partikel demonstrativa bahasa Latin.

Bahasa Rumania memiliki empat kelompok kata kerja dan empat modus (indikativus, konditional, imperativus, subjonktivus).

Fonologi

Bahasa Rumania memiliki tujuh vokal bersuara: a /a/, e /e/, i /i/, o /o/, u /u/, ă /ə/, â, î /ɪ/ dan satu tak bersuara ("i" pada posisi akhir). Bahasa Rumania Kuno memiliki sebuah vokal tak bersuara tambahan lagi ("u" pada posisi akhir), tetapi sekarang sudah tak dipakai lagi. Lalu ada pula empat semivokal dan duapuluh konsonan.

Abjad Rumania

A, a (a); Ă, ă (ă); â (â din a); B, b (be); C, c (ce); D, d (de); E, e (e); F, f (fe / ef); G, g (ghe / ge); H, h (ha / haş); I, i (i); Î, î (î din i); J, j (je); K, k (ka de la kilogram); L, l (le / el); M, m (me / em); N, n (ne / en); O, o (o); P, p (pe); R, r, (re / er); S, s (se / es); Ş, ş (şe); T, t (te); Ţ, ţ (ţe); U, u (u); V, v (ve); X, x (ics); Z, z (ze / zet).

Gugusan huruf

Huruf C dan G memiliki cara pengucapan khusus apabila dikombinasikan dengan beberapa huruf lainnya, mirip dengan bahasa Italia.

#	Gugusan	Bunyi	Contoh
1	ge, gi	[j]	mirip dengan [Jerman] dan [jinak]
2	ghe, ghi	[g]	mirip dengan [gagap] dan [gugup]
3	ce, ci	[c]	mirip dengan [catur]
4	che, chi	[k]	mirip dengan [kaktus]

Diftong

ea, ia, oa, ua ie ai, ăi, âi, ei, ii, oi, ui io au, ău, âu, eu, iu, ou

Triftong

ioa, eai, iau, eau

Fonem /h/

Bahasa Rumania adalah satu-satunya bahasa Roman yang tersebar luas yang melestarikan fonem /h/. Dialek Norman bahasa Prancis juga melestarikan fonem /h/. Dalam banyak dialek bahasa Spanyol terutama di Amerika, /j/ dilafazkan sebagai [h], tetapi ini bukan kasus "pelestarian": fonem aslinya adalah /x/.

Penulisan

Catatan pertama tentang sebuah bahasa Roman yang dipertuturkan di Balkan ditulis oleh seorang sejarawan Bizantium bernama Theophanes sang Pengaku pada abad ke-6. Pada sebuah ekspedisi militer melawan kaum Avar pada tahun 587 ketika seorang kuli pembawa barang membawa keledai barangnya jatuh, ia berteriak kepada temannya "Torna, torna fratre" (artinya: "kembali, kembali saudara!").

Lihat pula

- Garis Jireček

Pranala luar

Wikipedia juga mempunyai ***edisi Bahasa Rumania***